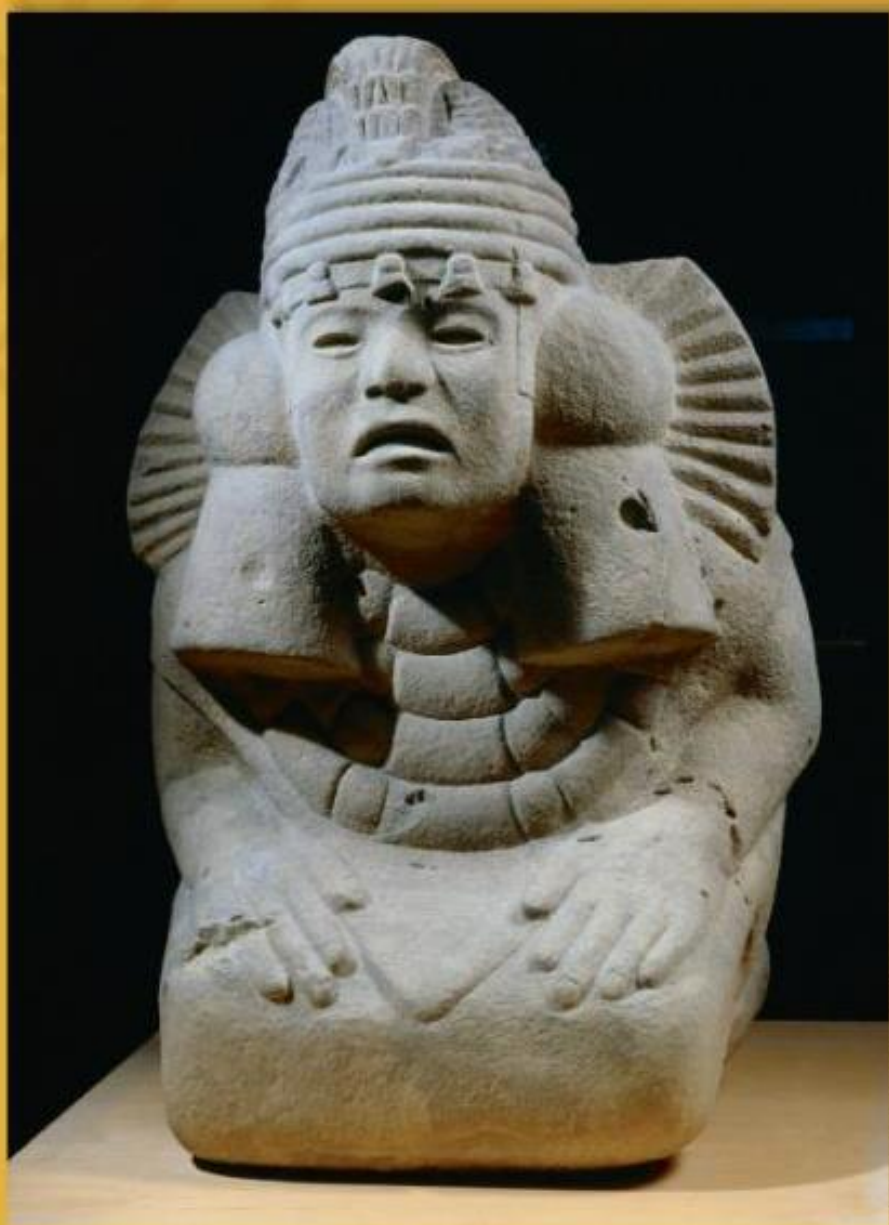


3

CAPÍTULO

La América precolombina



Estatua de la diosa Cihuateotl en Veracruz, México

METAS COMUNICATIVAS

- » narrar en el pasado (segunda parte)
- » describir cosas y personas
- » indicar el beneficiario de una acción

La leyenda del maíz*

| | |
|---|--|
| Había una vez... | Once upon a time there was/were . . . |
| ¿A que no saben...? | Bet you don't know . . . ? |
| No saben la sorpresa que se llevó cuando... | You wouldn't believe how surprised he/she was when . . . |



Indígenas tlaxcaltecas en un campo de maíz

*Hoy es el Día Internacional de los
Pueblos Indígenas y por eso Camila
nos trae de México una leyenda tolteca
de cómo llegó el maíz a la Tierra.*

BLA BLA BLA



Lucas y Camila

COMENTARIOS:

MariElPaso: hace 1 hora

A mi hijo le encantó.

ausiemex: hace 20 minutos

Soy un mexicano que vive en Australia. Escuché la leyenda 3 veces. ¡Viva México!

lazaroz4: hace 1 hora

el quetzal es un pájaro con plumas muy bonitas y cóatl = serpiente en náhuatl -> serpiente emplumada

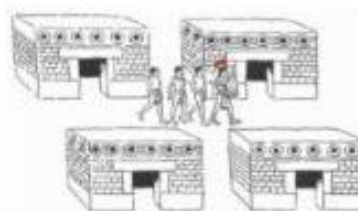
* Legend based on Otilia Meza, "La leyenda del maíz," *Leyendas del antiguo México: Mitología prehispánica* (México, D. F.: Edamex, 1985).

ACTIVIDAD 1 ¿Qué sucedió?

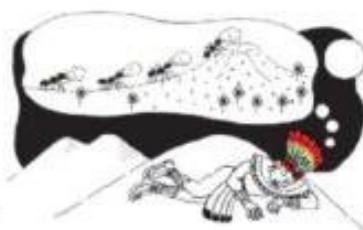
Parte A: El personaje principal de la leyenda se llama Quetzalcóatl. Antes de escucharla, en grupos de tres, miren los dibujos que también cuentan la leyenda, e intenten adivinar qué sucedió.



1.



2.



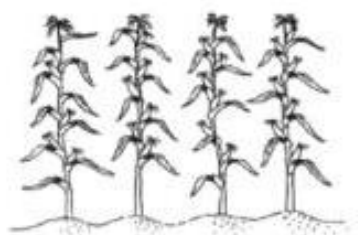
3.



4.



5.



6.

hormigas = ants

hormiguero = anthill



Parte B: Ahora escuchen la leyenda y al terminar, discutan en su grupo si su interpretación era correcta. De no ser así, resuman qué ocurrió.



Parte C: Escuchen la leyenda otra vez y agreguen (*add*) más cosas que ocurrieron, especialmente sobre cómo consiguió Quetzalcóatl los granos de maíz y qué hizo con ellos.



All Illustrations © Cengage Learning 2015

ACTIVIDAD 2 Los regalos



Discutan cuál de los cinco regalos de los dioses fue el mejor para los toltecas y expliquen por qué. Después, digan cuál de los cinco regalos les interesó más a los españoles durante su dominación de Hispanoamérica y por qué.

¿Lo sabían?



© de la Colección de Historia y Arte

Cabeza de Quetzalcóatl en Teotihuacán, México

El dios Quetzalcóatl, representado como una serpiente emplumada, ocupa un lugar de mucha importancia en la mitología mexicana. Además de darles el maíz a los toltecas, se dice que contribuyó a la creación de la raza humana: descendió a la tierra de los muertos, encontró unos huesos, vertió (*shed*) su propia sangre sobre ellos y así creó a los seres humanos. También se dice que inventó el calendario y les enseñó a los seres humanos la astronomía. Algunas leyendas cuentan que Quetzalcóatl era de color blanco y que tenía barba. Por eso, cuando Cortés llegó a México, Moctezuma, que era el líder azteca, creyó que había vuelto Quetzalcóatl y lo recibió amigablemente. Esto le facilitó a Cortés la conquista de México.

¿Cuál es un personaje mitológico de gran importancia en el folclore de tu país? Descríbelo y explica qué hizo.

Do the corresponding iLrn activities as you study the chapter.

I. Narrating in the Past (Part Two)

A Preterit and Imperfect: Part One

In Chapter 2, you reviewed how to use the preterit to refer to a completed past action or state, to the beginning or end of past actions or states, and for an action or state that occurred over a set period of time. You also learned how to express time and age using the imperfect. In this section you will review other uses of the imperfect and how it is used with the preterit to narrate past events.

1. The imperfect is formed as follows.

| | | | | | |
|---------|-----------|--------|----------|---------|-----------|
| estar | | hacer | | dormir | |
| estaba | estábamos | hacía | hacíamos | dormía | dormíamos |
| estabas | estabais | hacías | hacíais | dormías | dormíais |
| estaba | estaban | hacía | hacían | dormía | dormían |

To review formation of the imperfect and irregular forms, see Appendix A, page 367.

2. Use the imperfect

- a. to describe past actions in progress in which neither the beginning nor the end of the action matters. Compare the following examples.



Ayer a las siete él **leía** otra leyenda tolteca.

Yesterday at seven he was reading another Toltec legend. (action in progress, start or end of action not important)



Ayer a las siete **terminó** de leer otra leyenda tolteca.

Yesterday at seven he finished reading another Toltec legend. (end of an action)

- b. to describe two or more actions in progress that occurred simultaneously. Use **mientras** or **y** to connect the two actions.



La diosa Tierra **observaba** a su hijo Quetzalcóatl **mientras** él **ayudaba** a los toltecas.

Él **seguía** a las hormigas y **miraba** lo que **hacían**.

The Earth Goddess was observing her son Quetzalcóatl while he was helping the Toltecs.

He was following the ants and watching what they were doing.

Note: Past actions in progress can also be expressed using the imperfect progressive. It gives greater emphasis to the ongoing nature of the action than the imperfect. Form it by using the imperfect of **estar** + *present participle* (**gerundio**). To review the present participle, see Appendix A, page 365.

Mientras **hablaba** / **estaba hablando** con sus padres,
pensaba / **estaba pensando**
cómo ayudar a los toltecas.

*While he was talking to his parents,
he was thinking about how to help the
Toltecs.*

- c. to describe a past action in progress when another action occurred that may have interrupted the action in progress. Use the preterit for the action that occurred. Use **cuando** or **mientras** to connect the two actions.

Compare the following sentences.

besaba
.....
abrió


besó abrió

Quetzalcóatl **besaba** / **estaba besando** a su novia **cuando** su padre **abrió** la puerta.

Quetzalcóatl was kissing his girlfriend (action in progress) when his father opened the door (interrupting action). [OK, so it wasn't part of the real legend...]

Quetzalcóatl **besó** a su novia y su padre **abrió** la puerta.

Quetzalcóatl kissed his girlfriend and his father opened the door. (First Quetzalcóatl kissed her, then his father opened the door.)

trabajaban
.....
entró


entró tomó escapó

Quetzalcóatl **entró** al hormiguero **mientras** las hormigas **trabajaban** / **estaban trabajando** como locas.

Quetzalcóatl entered (action that occurred) the anthill while the ants were working (action in progress) like crazy.

Cuando Quetzalcóatl **entró** al hormiguero, **tomó** los cuatro granitos y **se escapó**.

When Quetzalcóatl entered the anthill, he took the four grains and escaped.

parientes = relatives
padres = parents

ACTIVIDAD 3 ¿Qué hacías?

En parejas, tórnense para preguntarle a la otra persona sobre su pasado reciente y lejano. Hagan preguntas como ¿Qué hacías ayer a las 2:30 de la tarde? ¿Dónde estabas...?

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. ayer a las 10:15 de la mañana | 4. a las 9:20 de la noche el sábado pasado |
| 2. en esta época el año pasado | 5. en noviembre del año pasado |
| 3. en junio hace dos años | 6. en agosto del año pasado |

ACTIVIDAD 4 Acciones simultáneas

En parejas, digan qué hacía cada vecino en su apartamento e inventen lo que hacía un pariente o conocido.

- la señora del 3° B → hablar por teléfono, su hija → ¿?
- Mientras la señora del tercero B hablaba / estaba hablando por teléfono, su hija jugaba / estaba jugando en el baño con el lápiz de labios.
- 1. el Sr. Pérez del 1° B → mirar televisión, su esposa → ¿?
- 2. el niño del 5° A → hacer la tarea, su hermana → ¿?
- 3. la mujer del 7° C → dar a luz (*give birth*) en su casa, su esposo → ¿?
- 4. la niña del 3° D → tocar el piano, su profesora de piano → ¿?
- 5. la abuelita del 4° A → dormir, sus nietos traviesos (*mischievous*) → ¿?

ACTIVIDAD 5 Situaciones

En parejas, combinen las acciones en progreso de la caja A con las interrupciones de la caja B para contar qué les ocurrió a diferentes personas de la clase. Por último, digan qué hicieron esas personas después. Sigán el modelo.

- afeitarse cortarse la luz
- John se afeitaba cuando se cortó la luz y por eso usó su maquinilla de afeitar desechable para terminar de afeitarse.

A (acciones en progreso)

1. ducharse
2. caminar por la calle
3. manejar por la autopista
4. cocinar un huevo en el microondas
5. bajar las escaleras
6. pasear al perro

B (interrupciones)

morder a una persona
caerse explotar
ver a su novio/a con otro/a
chocar con otro carro
acabarse el agua caliente

C

¿Qué hizo/hicieron después?

B Preterit and Imperfect: Part Two

You have been using the imperfect to refer to past actions or states that were in progress. In this section you will review other uses of the imperfect.

Read this narration of a children's story.

Jack y Jill **salieron** de casa a buscar agua y **empezaron** a subir una cuesta. El pobre Jack **se cayó** y **se rompió** la coronilla y Jill **se cayó** también. Nunca **recogieron** el agua. **Fue** un día fatal.

Now read the following version of the same story.

Jack y Jill **salieron** de casa a buscar agua y **empezaron** a subir una cuesta. La cuesta **era** muy grande y **había** muchas piedras que **dificultaban** la subida. Jack y Jill no **llevaban** botas de montaña ni **tenían** cuerdas ni otros aparatos para poder subir. El pobre Jack no **era** muy ágil y generalmente no **practicaba** deportes y por eso **se cayó** y **se rompió** la coronilla. Jill tampoco **tenía** mucha coordinación y, por eso, **se cayó** también. Nunca **recogieron** el agua. **Fue** un día fatal.

había = there was/were

In the preceding paragraph, the blue verbs are in the imperfect and the ones in red are in the preterit. Which tense is used to describe or set the scene? Which is used to move the action along? If you answered *imperfect* to the first question and *preterit* to the second, you were correct. It is by combining the two that you can narrate and describe past events and convey your thoughts about them.

1. Use the preterit

- a. to express a completed action or state.
- b. to denote the beginning or the end of a past action or state.
- c. to express an action or state that occurred over a specific period of time.

Note: You can use the preterit to give your overall impression of a completed event.

—¿Qué tal la cena/fiesta anoche?

—**Estuvo** muy divertida.

To review uses of the preterit, see Chapter 2, pp. 46, 49–50.

2. Use the imperfect

- a. to describe an action in progress.
- b. to set the scene or background of a story by
 - telling the time an action occurred.
 - telling the age of a person.
 - describing people, animals, places, and things.
 - describing ongoing emotions or mental or physical states.

Eran las once de la noche y **había** luna llena.

It was eleven o'clock at night and there was a full moon.

El hormiguero **estaba** en la colina y **había** hormigas y flores por todas partes.

The anthill was on a hill and there were ants and flowers all over the place.

Quetzalcóatl **tenía** tanto sueño que no podía quedarse despierto.

Quetzalcóatl was so tired that he couldn't stay awake.

Tenía solo veinte años, pero siempre hacía más de lo que sus padres **esperaban**.

He was only twenty, but he always did more than his parents expected.

To review actions in progress, see pp. 74–75.

To review time and age, see Chapter 2, p. 62.

► Always use the verb **soler** in the imperfect when talking about the past since it is only used to describe past habitual actions. It can be translated as *used to* and is followed by an infinitive.

Quetzalcóatl **solía** ir a la montaña por la noche.

c. to describe habitual actions in the past.

Todos los días Quetzalcóatl **iba** a la montaña y les **rezaba** a sus padres, los dioses.

Durante el día **pasaba** tiempo con los toltecas. **Trabajaba** y **comía** con ellos, pero sentía que les faltaba algo.

Every day Quetzalcóatl went up / used to go up the mountain and prayed / used to pray to his parents, the gods.

During the day he spent / used to spend time with the Toltecs. He worked / used to work and ate / used to eat with them, but he felt that they were lacking something.

The following time expressions are usually used with the imperfect to describe past habitual actions. However, they can be used with the preterit to indicate recurring completed actions that occurred during a specific time period. Compare the sentences.

| | |
|--|----------------------|
| siempre | always |
| a menudo / con frecuencia / frecuentemente | frequently |
| todos los días/meses/años | every day/month/year |
| muchas veces | many times |

Quetzalcóatl les **pedía** inspiración a sus padres **a menudo**.

Quetzalcóatl frequently used to ask his parents for inspiration.

Durante una semana entera, les **pidió** ayuda a sus padres **a menudo**.

During an entire week, he frequently asked his parents for help.



© Cengage Learning 2015

ACTIVIDAD 6 Cómo vivían los aztecas

Leticia está de visita en México y escribió en su blog sobre la vida de los aztecas. Completa el blog con el pretérito o el imperfecto de los verbos indicados.



El blog de Leticia

Bueno, el guía nos _____ (1) que la civilización azteca _____ (2) en México doscientos años antes de la Conquista. El gobierno que tenían los aztecas _____ (3) una monarquía elegida y la lengua que _____ (4) era el náhuatl. Esa civilización _____ (5) a una multitud de dioses y sus líderes religiosos _____ (6) muchos sacrificios humanos. _____ (7) numerosos templos que _____ (8) a las pirámides de Egipto. Los aztecas _____ (9) su capital Tenochtitlán en una isla porque un día uno de sus líderes religiosos _____ (10) en ese preciso lugar un águila en un cacto devorando una serpiente y _____ (11) que se cumplía la profecía hecha por un dios. Los aztecas _____ (12) esa capital en 1325. El imperio _____ (13) unido por la fuerza y no por la lealtad; por eso, cuando Cortés _____ (14), algunas ciudades descontentas con los líderes _____ (15) a él en contra del imperio azteca. En el siglo XVI, la sociedad azteca, que _____ (16) ocho millones de habitantes, _____ (17) más de la mitad de la población ya que muchísimos _____ (18) de viruela, una enfermedad que _____ (19) del Viejo Mundo los españoles. Como ven, mi visita a Tenochtitlán _____ (20) muy interesante, _____ (21) mucho sobre los aztecas, y por supuesto, a menudo, le _____ (22) preguntas al guía (¡lo volví loco!).



contar
comenzar
ser
hablar
adorar
hacer
tener
asemejarse
construir
ver
pensar
fundar
estar
llegar
unirse
tener
perder
morirse; traer
ser
aprender
hacer

Photo courtesy of Debbie Ruch

¿Lo sabían?

Indígenas hoy en día

Después de la llegada de los conquistadores españoles, la vida de los indígenas cambió para siempre. El 90% de ellos murieron de viruela y otras enfermedades que se contagiaron de los españoles. Otros murieron porque no pudieron ofrecer resistencia a las armas de los conquistadores que eran muy superiores a las suyas.

La mayoría de los conquistadores eran hombres que llegaban sin familia. Una vez allí, muchos tuvieron hijos con mujeres indígenas. El fruto de esas uniones tan tempranas en la historia poscolombina es el mestizo, que hoy en día forma una comunidad étnica predominante en muchos países hispanoamericanos, tales como Honduras (90%), El Salvador (90%), México (60%) y Colombia (58%).

La época de la colonización terminó cuando los países latinoamericanos se independizaron de España, pero hoy en día, el avance de la globalización amenaza con hacer desaparecer las costumbres de los indígenas y es por eso que continúa esa lucha por conservar sus costumbres, culturas y lenguas.

¿Sabes quiénes son Rigoberta Menchú y Evo Morales?

¿Hay personas como ellos en tu país?

ACTIVIDAD 7 Los mayas y los incas

Parte A: En parejas, Uds. son arqueólogos/as: uno/a estudia a los mayas y el/la otro/a a los incas. Lea cada uno/a solamente su información y úsela para hablarle a su compañero/a.

Los mayas

- habitar la península de Yucatán (México) y el norte de Centroamérica
- comer maíz, tamales, frijoles e insectos
- tener calendario; poder predecir los eclipses de sol y de luna
- emplear una escritura jeroglífica con más de 700 signos y conocer el concepto del "cero"

Los incas

- vivir en Perú, Bolivia, Ecuador, el norte de Chile y Argentina, y el sur de Colombia
- tener una red de caminos excelente
- usar la piedra y el bronce
- hacer telas a mano, cerámica artística
- cultivar la papa y el maíz
- no tener escritura; transmitirse todo por tradición oral

Parte B: Ahora, en grupos de cuatro, hablen de cómo vivían los indígenas de su país antes de la llegada de los europeos.

ACTIVIDAD 8 La vida antes de la tecnología

En grupos de tres, digan por lo menos una o dos cosas que hacía la gente cuando no existían los siguientes inventos. Luego, digan cuáles son las ventajas y desventajas de cada uno.

- ▶ Cuando no existía el plástico, la gente compraba refrescos en botellas de vidrio. Tampoco había recipientes de Tupperware® para la comida...

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. los televisores | 4. la electricidad |
| 2. los aviones | 5. las computadoras |
| 3. los teléfonos celulares | 6. Facebook, Twitter y Tumblr |

ACTIVIDAD 9 El barrio de tu infancia

En parejas, describan cómo era su vida y el barrio donde vivían cuando eran niños, usando los temas de la página siguiente como guía. Mientras escuchan a su compañero/a, háganle preguntas para obtener más información y reaccionen usando las expresiones de **Para reaccionar**.

- ▶ —Mi barrio era muy bonito porque tenía muchos árboles y era tranquilo.
- El mío también era tranquilo. ¿Había muchos edificios en tu barrio?

| Temas | |
|-------------------------|--|
| barrio | rural, urbano, casas, edificios, tiendas, centros comerciales, parques |
| amigos | descripción física y personalidad, lugares favoritos para jugar, cosas que hacían juntos |
| vecinos | descripción de personas interesantes o raras |
| robos (<i>thefts</i>) | muchos, pocos |
| casa | moderna o vieja, color, número de habitaciones |
| habitación | número de camas, compartir con un/a hermano/a |
| objetos | cosas favoritas y por qué |

Casa, in this context, means *where you lived*.

Para reaccionar

Yo también.

Yo tampoco.

¡No me digas! ¿De veras?

E/La mía/a también.

E/La mía/a tampoco.

¡Qué chévere! (*Caribe*)

¡Qué lástima!

ACTIVIDAD 10 ¿Qué hacían tus padres?

Parte A: Una muchacha mexicana describe cómo era la vida de sus padres cuando eran jóvenes. Lee con cuidado la descripción.



Fuente hispana

"Mi mamá trabajaba en una tienda departamental, en el departamento de ropa, y le gustaba salir con sus amigas a caminar por el centro y platicar en las cafeterías. Veía a mi papá solo los fines de semana porque él trabajaba en otra ciudad e iba cada fin de semana a ver a sus padres y, por supuesto, a mi mamá. Él era comerciante en esa época y se casaron cuando él tenía 26 años y ella 24. A ellos les gustaba ir de vacaciones a ciudades coloniales como Oaxaca y a la playa en Veracruz o Acapulco. Los fines de semana salían al cine o pasaban el día en el campo y también iban a conciertos de cantantes de boleros. A mi papá le gusta bailar, pero no a mi mamá, así que raramente iban a clubes nocturnos. Cuando tuvieron a su primera hija, tenían parejas de amigos con hijos pequeños y salían con ellos porque se mudaron a la ciudad donde trabajaba mi padre y estaban lejos de la familia de ambos". ■



Cortés y Méndez/Siemens-Miller

tienda departamental
(México) = **gran almacén**
(España)



Parte B: En parejas, describa cada uno la vida de sus propios (*own*) padres cuando eran jóvenes usando las siguientes ideas como guía. Luego compárenla con la de los padres de la muchacha mexicana de la Parte A.

- estudiar, dónde trabajar
- dónde vivir y con quién
- tener hijos
- qué hacer en su tiempo libre durante el día, durante la noche
- adónde ir de vacaciones

ACTIVIDAD 11 En el cielo

Unos animales están en el cielo contando cómo murió cada uno. Cada animal trata de impresionar a los otros con su cuento. En grupos de tres, usen la imaginación para completar lo que dijo cada uno y después compartan sus respuestas con la clase.



ACTIVIDAD 12 Una leyenda

Al principio de este capítulo escuchaste una leyenda tolteca sobre el maíz. En grupos de tres, usen la imaginación para crear una leyenda sobre cómo apareció el búfalo en Norteamérica. Utilicen las siguientes ideas como guía.

- quién era el personaje principal de la leyenda
- qué hacía en su vida diaria
- qué quería para su gente
- qué ocurrió un día
- después de crear al búfalo, cómo lo empezaron a utilizar los seres humanos para mejorar su vida

ACTIVIDAD 13 El encuentro

Parte A: Lee lo que dijeron un ecuatoriano y una venezolana sobre los aspectos positivos y negativos del encuentro entre los españoles y las culturas indígenas. Después contesta las preguntas de tu profesor/a.



Fuente hispana

"Uno de los aspectos positivos es que los europeos entendieron que el mundo era más grande, rico y diverso de lo que pensaban; que había personas con una vivencia cultural totalmente diferente de la tradicional europea.

Uno de los aspectos negativos es que esta vivencia sirvió para que la cultura europea se entendiera a sí misma, pero no para entender a las culturas indígenas". ■



Courtesy of Esteban Moraga



Fuente hispana



Courtesy of Mariana López de Hago

"La conquista española trajo como consecuencia que diversas civilizaciones fueran exterminadas; los indígenas tuvieron que someterse al rey español y aprender un nuevo idioma y nuevas costumbres. Pero no todo fue malo, pues de ese encuentro resultó el mestizaje étnico y cultural que existe en Latinoamérica. Aunque tenemos muchos nexos con España, los latinos somos únicos, diferentes y tenemos así una manera muy particular de ver la vida". ■

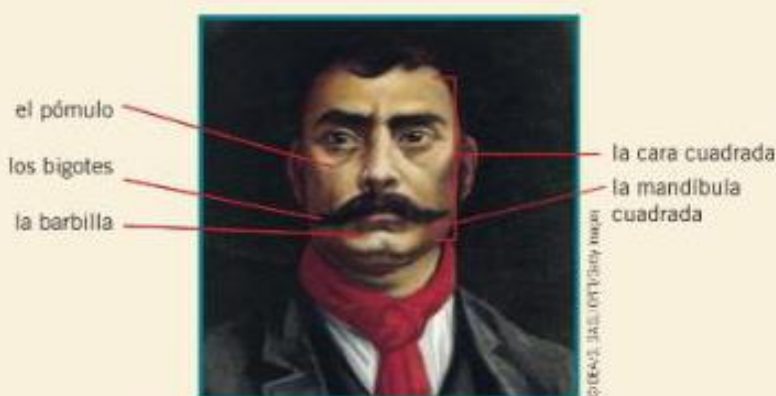
Parte B: En grupos de tres, digan los aspectos positivos y negativos del encuentro entre los europeos que llegaron a este país y las culturas indígenas. Luego compartan sus ideas con el resto de la clase.

Zapata luchó en México por las tierras que los ricos les habían quitado a los campesinos (indígenas y mestizos).

Some speakers say **el bigote**. Others say **los bigotes**.

II. Describing People and Things

A Descripción física



Emiliano Zapata, mexicano (1879–1919)

Forma de la cara

| | |
|------------|------------|
| ovalada | oval |
| redonda | round |
| triangular | triangular |

Piel

| | |
|----------|---------------|
| blanca | light-skinned |
| morena | dark-skinned |
| trigueña | olive-skinned |

Señas particulares

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| la barba | beard |
| la cicatriz | scar |
| los frenillos | braces |
| el hoyuelo | dimple |
| el lunar | beauty mark |
| las patillas | sideburns |
| las pecas | freckles |
| el tatuaje | tattoo |
| ser peludo/a | to be hairy |
| tener brazos musculosos | to have muscular arms |

Color de ojos

| | |
|------------|---------------|
| azules | blue |
| claros | light-colored |
| color café | brown |
| color miel | light brown |
| negros | black |
| pardos | hazel |
| verdes | green |

Color y tipo de pelo/cabello

| | |
|--|----------------------------------|
| tener pelo canoso/castaño/negro | to have gray/brown/black hair |
| ser pelirrojo/a o rubio/a | to be a redhead or a blond/e |
| tener permanente | to have a perm |
| tener pelo lacio (liso)/ondulado/rizado | to have straight/wavy/curly hair |
| ser calvo/a | to be bald |
| tener cola de caballo/flequillo/trenza/s | to have a ponytail/bangs/braid/s |

B Personalidad

All of the following adjectives are used with the verb **ser** to describe personality traits.

| Cognados obvios | | |
|-----------------|-----------|--------------|
| falso/a | optimista | prudente |
| idealista | paciente | realista |
| impulsivo/a | pesimista | sedentario/a |

| Otros adjetivos | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| caprichoso/a | capricious |
| cariñoso/a | loving, affectionate |
| celoso/a | jealous |
| chistoso/a | funny, humorous |
| creído/a | vain |
| espontáneo/a | spontaneous |
| holgazán/holgazana / perezoso/a | lazy |
| inseguro/a (de sí mismo/a) | insecure; unsure (of himself/herself) |
| juguetero/juguetera | playful |
| malhumorado/a | moody, ill-humored |
| orgullosa/o | proud (negative connotation) |
| osado/a | daring (positive connotation) |
| quisquilloso/a | fussy, picky |
| seguro/a (de sí mismo/a) | secure; sure (of himself/herself) |
| tacaño/a | stingy, cheap |
| travieso/a | mischievous, naughty |

To review other adjectives for describing people, see p. 11.

tacaño/a = cheap (unwilling to spend money; describes people)

barato/a = cheap (inexpensive; describes goods and services)

ACTIVIDAD 14 ¿Quién tiene esto?

Parte A: Mira a tus compañeros y escribe el nombre de personas que tienen las siguientes características.

| Nombre | Nombre |
|---------------------------|----------------------------------|
| pelo lacio y largo _____ | un tatuaje _____ |
| un lunar en la cara _____ | ojos color café _____ |
| cara ovalada _____ | pecas _____ |
| una cicatriz _____ | barba o bigotes _____ |
| pelo rizado _____ | cola de caballo o trenza/s _____ |

Parte B: En grupos de tres, comparen sus observaciones.

ACTIVIDAD 15 Lo positivo y lo negativo

En grupos de tres, escojan tres adjetivos de las listas de la personalidad y digan qué es lo positivo y lo negativo de poseer esas características.

- Si una persona es muy, muy prudente cuando maneja, siempre va a llegar tarde, pero va a llegar sana y salva porque no va a tener accidentes.

ACTIVIDAD 16 La persona ideal

Parte A: En parejas, describan cómo son físicamente el hombre y la mujer ideales que aparecen en los anuncios comerciales de este país. Mencionen también tres adjetivos que describan su personalidad.

Parte B: Ahora lean las siguientes descripciones que hacen una mexicana y un ecuatoriano sobre la persona ideal. Compárenlas con las descripciones que hicieron Uds.



Fuentes hispanas

"El hombre ideal que aparece en los anuncios comerciales de México es alto (más de 1 metro 75), de complexión atlética, tiene espalda ancha y brazos musculosos (hmmmm); es moreno, por supuesto; de ojos más bien claros, color miel, cabello oscuro y bien peinado. No es muy peludo de la cara; tiene labios gruesos, mandíbula cuadrada, pómulos resaltados y nariz recta. Es serio, pero muy optimista". ■

"Pues la mujer ideal tiene piel blanca o canela (durante el verano); es delgada, pero con curvas. Mide 1 metro 70. Tiene pelo castaño u oscuro, preferiblemente lacio. La boca es chica, la nariz respingada, los ojos claros y la cara delgada. Es idealista y cariñosa". ■



Courtesy of Mariana Serrano Vázquez



Courtesy of Cristian Mendoza

1,75m = 5' 7"

pómulos resaltados =
high cheekbones

1,70m = 5' 6"

nariz respingada =
turned-up nose

ACTIVIDAD 17 ¿Cómo eras de adolescente?

En parejas, describanle a la otra persona cómo eran Uds. cuando tenían 14 años. Usen tres adjetivos para describir su personalidad y tres para su físico. Díganle también si en la actualidad tienen o no esas características.

- Cuando yo era adolescente, era muy celoso porque..., pero ahora... Físicamente, tenía...

ACTIVIDAD 18 Los famosos

Las siguientes son fotos de personas famosas que fueron tomadas cuando eran jóvenes. ¿Quiénes son? En parejas, seleccionen dos fotos cada uno y después digan cómo eran físicamente esas personas y qué hacían un día típico. Por último, comenten cómo son esas personas ahora y qué hacen.



© Richard Orlan/Outlook/Getty Images



© MC/UK/106/Photo/Magnum



© Warner Bros. Quarterly Estate Collection



© WireImage/Getty Images

III. Describing

A Ser and estar + adjective

To describe, you can use **ser** and **estar** followed by adjectives. These rules will help you remember when to use which verb.

1. Use **ser** + *adjective* when you are describing the *being*, that is, when you are describing physical characteristics you associate with a person, animal, place, or thing, or personality traits that you associate with a person or animal.

| | |
|---|--|
| Pablo es tan alto como su padre. | <i>Pablo is as tall as his father.</i> |
| Su esposa es (una persona) muy celosa . El no puede ni mirar a otra mujer. | <i>His wife is (a) really jealous (person). He can't even look at another woman.</i> |
| Su apartamento es (un lugar) muy moderno . | <i>His apartment is (a) very modern (place).</i> |

2. Use **estar** + *adjective* when describing the *condition* or *state of being* of a person, animal, place, or thing.

| | |
|---|---|
| Nosotros estábamos cansados de estar en la playa. | <i>We were tired of being at the beach.</i> |
| El agua estaba muy fría. | <i>The water was very cold.</i> |
| Mi padre siempre estaba enojado con alguien de la familia. | <i>My father was always mad at someone in the family.</i> |

3. Adjectives that are normally used with **ser** to describe the characteristics of a person, an animal, or a thing may be used with **estar** to indicate a change of condition.

Being **ser** + *adjective*

Mi marido **es** (un hombre) muy **cariñoso**.
My husband is (a) very affectionate (man).
El gazpacho **es** una sopa española **fría**.
Gazpacho is a cold Spanish soup.

Change of Condition **estar** + *adjective*

Estás muy cariñoso hoy.
¿qué pasa?
You are really affectionate today; what's up?
Camarero, esta sopa **está** fría.
Waiter, this soup is cold.

Siempre is normally used with **estar**.
Siempre **está** preocupado/borracho/enfermo/etc.

4. Some adjectives convey different meanings, depending on whether they are used with **ser** or **estar**. Remember that **ser** is used to describe the *being* and **estar** the *condition or state of being*.

| | Being ser + adjective | Condition or State of Being estar + adjective |
|-------------|---------------------------------|---|
| aburrido/a | boring | bored |
| bueno/a | good | (tastes) good |
| despierto/a | alert | awake |
| listo/a | smart | ready |
| vivo/a | smart/sharp | alive (vs. dead) |

estar muerto/a = to be dead

La película **era** aburrida.

The movie was boring.

Según la maestra, el niño **es** muy despierto.

According to the teacher, the child is very alert.

Nosotros **estábamos** aburridos.

We were bored.

El niño **está** despierto y quiere jugar.

The child is awake and wants to play.

ACTIVIDAD 19 Anuncios comerciales

Parte A: Las siguientes oraciones son partes de anuncios comerciales. Complétalas usando **ser** o **estar**.

1 Finalmente encontré al amor de mi vida. _____ acogedora, osada y espontánea.

2 El plato cubano ropa vieja _____ caliente y muy adecuado para estos días de invierno.

3 Ellas _____ muy vivas. Siempre saben divertirse con muy poco dinero.

4 La película que vimos _____ muy aburrida y con tantas interrupciones comerciales parecía que nunca iba a terminar.

5 De adolescente, _____ gordo porque me encantaba comer.

6 —Tienes que cerrar los ojos.
—Ya, _____ lista... ¡Huy! ¡Un anillo!

7 Mi esposo _____ muy cariñoso. Siempre me regala algo romántico para el día de San Valentín.

8 Son las tres de la mañana y _____ despierta. No puedo dormir.

9 ¡Mmm! Este pollo asado _____ exquisito.

Parte B: En parejas, escojan uno de los anuncios comerciales, imaginen qué ofrece y desarrollen (*develop*) el comercial.

cumbia = baile de origen colombiano

ACTIVIDAD 20 Impresiones equivocadas

En parejas, imaginen que Uds. trabajan para una empresa y por primera vez asisten a una fiesta con sus compañeros de trabajo. Se sorprenden porque algunas personas están mostrando un aspecto de sí mismos que nunca se ve en la oficina. Reaccionen a las descripciones. Sigán el modelo.

- ▶ Marta Ramos: secretaria; siempre le encuentra el lado positivo a las cosas, pero esta noche no porque su novio está bailando con otra.
Marta es tan..., pero, ¡qué increíble! Esta noche está muy...
- 1. Jorge Mancebo: jefe de personal; siempre lleva corbata y habla poco; esta noche lleva una cadena de oro; está bailando cumbia con la cocinera.
- 2. Cristina Salcedo: trabaja en relaciones públicas; siempre habla con todos y escucha sus problemas; esta noche está sentada sola en un rincón mirando al suelo y tomando Coca-Cola®.
- 3. Paulina Huidobro: jefa de producción; nunca sonríe y siempre le ve el lado negativo a todo; esta noche tiene una sonrisa de oreja a oreja y está besando apasionadamente a Juan Gris, el jefe de ventas.

ACTIVIDAD 21 Sus compañeros

En parejas, hablen de la personalidad de por lo menos tres compañeros de la clase y digan cómo creen que se sienten ellos hoy y por qué.

- ▶ Craig es muy espontáneo e hiperactivo. Hoy está preocupado porque se peleó con su novia.

ACTIVIDAD 22 Un conflicto escolar

En parejas, el/la estudiante "A" es el padre o la madre de un niño y el/la estudiante "B" es el/la maestro/a y debe mirar la página 387. Lea cada uno las instrucciones para su papel. Al hablar, usen las siguientes expresiones de **Para reaccionar**.

Padre/Madre

Tu hijo de ocho años es muy bueno y obediente. Siempre te dice que el/la maestro/a no lo quiere y lo trata muy mal y por eso saca malas notas. Estás muy enojado/a y ahora tienes una cita con su maestro/a. Explícale la situación y háblale de la personalidad de tu hijo.

Para reaccionar

Me parece que...

Creo que...

En mi opinión...

Es decir...

O sea...

Ud. me dice que...

It seems to me that...

I think that...

In my opinion...

That is (to say)...

You are telling me that...

B The Past Participle as an Adjective

1. Use **estar** + *past participle* (**participio pasivo**) to indicate the result caused by an action.

Action

Los padres **se preocupaban** porque sus hijos no sacaban buenas notas en la escuela.

Pablo **pone** la mesa para comer.

Result

Estaban preocupados.
They were worried.

La mesa **está puesta.**
The table is set.

2. The past participle functions as an adjective and agrees in gender and number with the noun it modifies.

El pollo está servido.

Las camas están hechas.

3. Some irregular past participles that are frequently used as adjectives include:

abrir → abierto/a

cubrir → cubierto/a

escribir → escrito/a

hacer → hecho/a

morir → muerto/a

poner → puesto/a

resolver → resuelto/a

romper → roto/a

To review formation and for a more complete list of irregular past participles, see Appendix A, page 373.

ACTIVIDAD 23 En una disco

Parte A: En la página siguiente, completa las conversaciones que escuchas en una disco, usando **estar** + *el participio pasivo* de los siguientes verbos.

abrir

descomponerse (*to break down*)

disponerse (*to get ready*)

envolver

hacer

romper

vestirse

1 El sistema de sonido de esta disco _____
Entonces, salgamos de aquí y vamos a tomar algo al café de la esquina.

2 Mira a esas dos muchachas.
Sí, _____ con ropa ridícula.

3 Estoy convencida de que ella es una persona muy cerrada.
¿De veras? Ayer _____ a nuevas ideas.

4 Vamos, abre el regalo.
Pero, ¿qué es? ¿Y por qué _____ en papel de periódico?

5 Hace cinco minutos yo _____ a sacar a bailar a ese chico.
¿Y qué ocurrió? ¿Por qué no bailaron?

6 Perdón, pero creo que necesitas dejar de bailar.
Pero, ¿por qué?
Es que tus pantalones _____

7 Mira los tatuajes que lleva este hombre y los va a tener para toda la vida.
No te preocupes. _____ con tinta lavable. Después de bañarse, van a desaparecer.

Parte B: En parejas, escojan una de las conversaciones y continúenla.

ACTIVIDAD 24 La escena

Eres detective y estuviste en el siguiente lugar para investigar qué ocurrió. En parejas, describan lo que vieron usando los verbos que se presentan y saquen conclusiones para explicar qué sucedió.

puertas / abrir
perro / aterrorizar
carro / chocar
puerta / chaqueta /
cubrir de sangre
lucos / encender
capó / quemar
parabrisas / romper



© Cengage Learning 2015

IV. Indicating the Beneficiary of an Action

The Indirect Object

1. In Chapter 1 you saw that a direct object answers the questions *what* or *whom*. An indirect object normally answers the questions *to whom* or *for whom*. In the sentence "I gave a gift to my friend," "a gift" is *what* I gave (direct object), and "my friend" is the person *to whom* I gave the gift (indirect object).
2. If a sentence has an indirect object (**complemento indirecto**), it almost always needs an indirect-object pronoun. As you saw with the verb **gustar**, the indirect-object pronouns are:

| | |
|----|-----|
| me | nos |
| te | os |
| le | les |

Mi amiga Dolores no tiene teléfono en el Amazonas; por eso **le** escribí una carta.

Le escribí una carta **a Dolores**.*

Les compré un regalo **a Marcos y a Ana**.*

Me compraste ese regalo **a mí**, ¿no?*

My friend Dolores doesn't have a telephone in the Amazon; that's why I wrote a letter to her.

I wrote a letter to Dolores.

I bought a present for Marcos and Ana.

You bought that present for me, didn't you?

***Note:** A prepositional phrase introduced by **a** can be used to provide clarity, or simply for emphasis. Here are the pronouns you can use after **a**.

| | |
|--------|---------------|
| a mí | a nosotros/as |
| a ti | a vosotros/as |
| a Ud. | a Uds. |
| a ella | a ellas |
| a él | a ellos |

Mi has an accent when it is a prepositional pronoun: **detrás de mí**, **a mí**, **para mí**, etc. **Mi** without an accent is a possessive adjective: **Mi madre es peruana**.

3. Place indirect-object pronouns:

| Before the Conjugated Verb | or | After and Attached to the Infinitive or Present Participle |
|--|----|--|
| Le escribí una postal a mi hermano. | | XXX |
| Le había escrito una postal antes de irme de Ecuador. | | XXX |
| Le quiero escribir una postal. | = | Quiero escribirle una postal. |
| Le estoy escribiendo una postal. | = | Estoy escribiéndole* una postal. |

*Note: Accent needed. To review accent rules, see Appendix F, pages 382–383.

ACTIVIDAD 25 ¿Quién besó a quién?

En parejas, miren los dos dibujos y decidan cuáles de las siguientes oraciones describen cada escena. Escribe A, B o A y B.

1. Le dio ella un beso a él. _____
2. Él le dio un beso a ella. _____
3. Le dio un beso a ella. _____
4. Le dio un beso ella. _____
5. Le dio un beso. _____
6. Le dio un beso él. _____
7. Ella le dio un beso a él. _____
8. Le dio él un beso a ella. _____
9. Le dio un beso a él. _____
10. A ella le dio un beso. _____



All illustrations © Cengage Learning 2015

ACTIVIDAD 26 El regalo

Usa pronombres de complemento indirecto para completar la historia sobre un episodio que tuvieron un joven uruguayo y su hermana durante un viaje.

Hace un mes mi hermana y yo fuimos de vacaciones a Oaxaca, México; una región que tiene hoy día más de un millón de indígenas. Allí _____ (1) compramos a mis padres un jarrón de cerámica negra, típica de la región, para su aniversario de boda. Pusimos el regalo con mucho cuidado en una caja y lo facturamos (*checked it*) en el aeropuerto. Por desgracia, cuando llegamos a Montevideo, nos dimos cuenta de que el jarrón estaba roto. Entonces fuimos directamente a la oficina de reclamos, donde _____ (2) pidieron la queja (*complaint*) por escrito. Yo _____ (3) escribí un email al gerente de la aerolínea en ese aeropuerto. Poco después, el gerente _____ (4) envió un email disculpándose por lo que había pasado. El _____ (5) hizo muchas preguntas sobre el contenido de la caja y su valor en dólares norteamericanos. ¡Qué fastidio! Como yo no _____ (6) pude contestar todas las preguntas, _____ (7) pregunté a mi hermana que siempre lo sabe todo o, por lo menos, cree que lo sabe todo. Luego el gerente _____ (8) ofreció el dinero que habíamos gastado, pero nosotros _____ (9) explicamos enfáticamente que no queríamos el dinero, solo queríamos el recuerdo que _____ (10) habíamos comprado a nuestros padres. A la semana siguiente recibimos otro email del gerente que nos dejó boquiabiertos y en el que _____ (11) proponía otra idea: _____ (12) iba a dar gratis (a nosotros) dos pasajes a Oaxaca, México, para nuestros padres. Nos encantó la idea e inmediatamente _____ (13) informamos que aceptábamos su oferta. ¡Valió la pena escribir tantos emails y ser tan perseverantes!

ACTIVIDAD 27 Parientes típicos o atípicos

Parte A: En parejas, entrevístense para obtener respuestas a las siguientes preguntas y así averiguar si la otra persona tiene parientes típicos o atípicos.

1. ¿Te regalan ropa pasada de moda o ropa de moda?
2. ¿Te dan mucha comida?
3. ¿Te pellizcaban (*pinched*) la mejilla cuando eras niño/a?
4. ¿Les daban muchos consejos a tus padres sobre cómo educarte cuando eras niño/a?
5. ¿Les ofrecen a otros parientes y a ti trabajos horribles en su compañía o su tienda durante los veranos?
6. ¿Les muestran a Uds. fotos o videos aburridísimos de la familia?
7. ¿Le dicen a la gente cuánto dinero ganan? Si contestas que sí, ¿le mienten sobre la cantidad?
8. Cada vez que te ven, ¿te dan dinero?
9. ¿Te escriben comentarios patéticos en tu página de red social?
10. ¿Te cuentan historias aburridas sobre su adolescencia?

Parte B: Ahora, díganle a su compañero/a si tiene una familia típica o atípica y defiendan su opinión.

- En mi opinión, tus parientes son atípicos porque te regalan...

ACTIVIDAD 28 ¿Cuándo fue la última vez que...?

Parte A: En parejas, túrnense para preguntarle a la otra persona cuándo fue la última vez que hizo las actividades de la lista.

► A: ¿Cuándo fue la última vez que le compraste flores a una persona?

B: Hace un mes les compré flores a mis padres.

A: ¿Por qué les compraste flores?

B: Porque era su aniversario.

B: Nunca le compro flores a nadie.

A: ¿Por qué nunca le compras flores a nadie?

B: Porque no me gusta regalar flores.

1. darle un beso a alguien
2. hablarles a sus padres sobre su novio/a
3. escribirle una carta de amor a alguien
4. regalarle algo a un/a amigo/a
5. decirle a alguien *te quiero*
6. escribirle un poema a alguien
7. mandarle a alguien una tarjeta virtual cómica o cursi

Parte B: Ahora digan cuándo fue la última vez que alguien les hizo a Uds. las acciones de la Parte A.

► Hace cinco meses que alguien me regaló flores. / Mi hermana me regaló flores hace cinco meses. / Nadie me regala flores nunca.

ACTIVIDAD 29 La historia de la Malinche

Parte A: Lee el párrafo sobre un personaje importante de la historia de México y contesta la pregunta que le sigue.

- Malinalli es la hija de un noble indígena y sabe hablar maya y también náhuatl, el idioma azteca. Cuando se muere su padre, su madre **la** vende y **la** compra un grupo de indígenas. Este grupo, a su vez, se **la** vende a otro grupo de indígenas. Después de la batalla de Tabasco, estos indígenas **le** dan un regalo a Cortés; Malinalli. Él **la** bautiza y **le** pone el nombre de Marina. Aguilar, un español que sabe maya, **le** enseña español. Durante un período de seis años ella se convierte en compañera, intérprete y enfermera de Cortés, y **le** enseña a Cortés a llevarse bien con los indígenas. **Lo** ayuda a formar una alianza con los tlaxcaltecas, archienemigos de los aztecas, para derrotar el imperio de Moctezuma. Doña Marina, como **la** llaman
- 5 los conquistadores, es indispensable tanto para los españoles como para los tlaxcaltecas. El gran conquistador y doña Marina tienen un hijo y Cortés se queda con ella hasta que no **la** necesita más. Luego, doña Marina pasa a ser propiedad de uno de sus capitanes. Después de su separación de Cortés, esta mujer tan importante en la conquista de México pasa a ser anónima. Hoy en día se **la** conoce con el
 - 15 nombre de *la Malinche*.

¿A quiénes se refieren las palabras en negrita?


- a. **la** en la línea 2 _____
- b. **le** en la línea 4 _____
- c. **la** en la línea 5 _____
- d. **le** en la línea 5 _____
- e. **le** en la línea 6 _____
- f. **le** en la línea 7 _____
- g. **lo** en la línea 8 _____
- h. **la** en la línea 9 _____
- i. **la** en la línea 12 _____



Hernán Cortés y la Malinche

Parte B: Es común usar el presente en un relato histórico. Como sabes, este uso del presente se llama *presente histórico*. En parejas, lean la historia de la Malinche otra vez. Luego, cuenten la historia usando el pretérito y el imperfecto.

 La Malinche

 Do the corresponding iLrn activities to review the chapter topics.

Más allá

► Videofuentes: *Quiero ser charro* (anuncio informativo)

The video is available on lrm.heinle.com and cengagebrain.com.



Antes de ver

ACTIVIDAD 1 El poder de los deseos

Parte A: La Fundación Make-A-Wish es muy conocida por el trabajo que hace en más de 35 países del mundo. Marca todas las oraciones que crees que describen a esta fundación.

1. ☐ Es una compañía.
2. ☐ Empezó en los Estados Unidos.
3. ☐ Colaboran muchos voluntarios.
4. ☐ Vende sus productos en centros comerciales.
5. ☐ Les concede deseos (*wishes*) a niños con enfermedades muy graves.
6. ☐ Su misión es dar esperanza, fuerza y alegría.

Parte B: Mira la imagen del niño que aparece en el video que vas a ver y descríbelo físicamente.

Mientras ves

▶ ACTIVIDAD 2 ¿Entendiste?

Vas a ver un video sobre un niño que vive en el estado de Colorado y su deseo es ser charro, o sea, un *cowboy* mexicano. Lee las siguientes preguntas y luego mira el video para contestarlas.

1. ¿Cómo se llama? _____
2. ¿Cuántos años tiene? _____
3. ¿Quién es el señor? _____
4. ¿Quién es la señora? _____
5. ¿Qué enfermedad tiene el niño?
a. leucemia b. linfoma de Hodgkin c. tumor cerebral
6. Cuando picaron al niño, ¿qué no hizo? _____

Many people from the northwest of Mexico pronounce the **ch** as /sh/. In the video you will hear /sharro/ instead of /charro/.

picar = to prick (with a needle)

▶ ACTIVIDAD 3 Los detalles

Lee estas preguntas y luego mira el video otra vez para contestarlas.

1. El niño recibió una soguita (soga pequeña) de...
a. su padre. b. su tío. c. Make-A-Wish.
2. Un charro probablemente usa la sogá para...
a. enlazar un caballo. b. domar (*to break*) un caballo. c. montar un caballo.
3. período de tiempo que el niño está enfermo
a. un año b. dos años y medio c. tres años y medio
4. dos síntomas que tenía
_____ no veía _____ dormía mucho _____ no comía _____ se caía
5. dos tratamientos para su enfermedad
_____ quimioterapia _____ trasplante _____ radioterapia _____ cirugía
6. personalidad del niño, según el hombre y la mujer

7. dos cosas que pide el niño para ser charro
_____ el traje de charro _____ un sombrero _____ un caballo con una silla
8. cantidad de deseos cumplidos por Make-A-Wish en 30 años
a. casi 100.000 b. casi 200.000 c. casi 400.000

Mientras ves

▶ ACTIVIDAD 2 ¿Entendiste?

Vas a ver un video sobre un niño que vive en el estado de Colorado y su deseo es ser charro, o sea, un *cowboy* mexicano. Lee las siguientes preguntas y luego mira el video para contestarlas.

1. ¿Cómo se llama? _____
2. ¿Cuántos años tiene? _____
3. ¿Quién es el señor? _____
4. ¿Quién es la señora? _____
5. ¿Qué enfermedad tiene el niño?
a. leucemia b. linfoma de Hodgkin c. tumor cerebral
6. Cuando picaron al niño, ¿qué no hizo? _____

Many people from the northwest of Mexico pronounce the **ch** as /sh/. In the video you will hear /sharro/ instead of /charro/.

picar = to prick (with a needle)

▶ ACTIVIDAD 3 Los detalles

Lee estas preguntas y luego mira el video otra vez para contestarlas.

1. El niño recibió una sogueta (soga pequeña) de...
a. su padre. b. su tío. c. Make-A-Wish.
2. Un charro probablemente usa la sogueta para...
a. enlazar un caballo. b. domar (*to break*) un caballo. c. montar un caballo.
3. período de tiempo que el niño está enfermo
a. un año b. dos años y medio c. tres años y medio
4. dos síntomas que tenía
_____ no veía _____ dormía mucho _____ no comía _____ se caía
5. dos tratamientos para su enfermedad
_____ quimioterapia _____ trasplante _____ radioterapia _____ cirugía
6. personalidad del niño, según el hombre y la mujer

7. dos cosas que pide el niño para ser charro
_____ el traje de charro _____ un sombrero _____ un caballo con una silla
8. cantidad de deseos cumplidos por Make-A-Wish en 30 años
a. casi 100.000 b. casi 200.000 c. casi 400.000

Vocabulario activo

Adverbios de tiempo

a menudo / con frecuencia /
frecuentemente *frequently*
mientras *while*
muchas veces *many times*
siempre *always*
todos los días/meses/años *every day/
month/year*

Descripción física

Forma y partes de la cara *Shape
and parts of the face*
cuadrada *square*
ovalada *oval*
redonda *round*
triangular *triangular*
la barbilla *chin*
la mandíbula *jaw*
el pómulo *cheekbone*

Color de ojos *Eye color*
azules *blue*
claros *light-colored*
color café *brown*
color miel *light brown*
negros *black*
pardos *hazel*
verdes *green*

Color y tipo de pelo/cabello *Color
and type of hair*
ser calvo/a *to be bald*
ser pelirrojo/a o rubio/a *to be a redhead
or a blond/e*
tener cola de caballo / flequillo /
trenza/s *to have a ponytail / bangs /
braid/s*

tener pelo canoso/castaño/negro *to have
gray/brown/black hair*
tener pelo lacio (liso)/ondulado/
rizado *to have straight/wavy/curly hair*
tener permanente *to have a perm*

Piel *Skin*
blanca *light-skinned*
morena *dark-skinned*
trigueña *olive-skinned*

Señas particulares *Identifying
characteristics*
la barba *beard*
los bigotes *mustache*
la cicatriz *scar*
los frenillos *braces*
el hoyuelo *dimple*
el lunar *beauty mark*
las patillas *sideburns*
las pecas *freckles*
el tatuaje *tattoo*
ser peludo/a *to be hairy*
tener brazos musculosos *to have
muscular arms*

Descripción de la personalidad

caprichoso/a *capricious*
cariñoso/a *loving, affectionate*
celoso/a *jealous*
chistoso/a *funny, humorous*
creído/a *vain*
espontáneo/a *spontaneous*
falso/a *false*
holgazán/holgazana *lazy*
idealista *idealistic*

impulsivo/a *impulsive*
inseguro/a (de sí mismo/a) *insecure;
unsure (of himself/herself)*
juguetón/juguetera *playful*
malhumorado/a *moody, ill-humored*
optimista *optimistic*
orgulloso/a *proud (negative connotation)*
osado/a *daring (positive connotation)*
paciente *patient*
perezoso/a *lazy*
pesimista *pessimistic*
prudente *prudent*
quisquilloso/a *fussy, picky*
realista *realistic*
sedentario/a *sedentary*
seguro/a (de sí mismo/a) *secure; sure
(of himself/herself)*
tacaño/a *stingy, cheap*
travieso/a *mischievous, naughty*

Expresiones útiles

¿A que no saben...? *Bet you don't
know ... ?*
Había una vez... *Once upon a time there
was/were ...*
No saben la sorpresa que se llevó... *You
wouldn't believe how surprised he/she
was when ...*
El/La mío/a también. *Mine too.*
El/La mío/a tampoco. *Mine neither.*
Creo que... *I think that ...*
En mi opinión... *In my opinion ...*
Es decir... / O sea... *That is (to say) ...*
Ud. me dice que... *You are telling me
that ...*